



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Bill 14

## **Appropriation Act No. 1, 2007-2008**

---

---

**Introduction**

**Introduced by  
Madam Monique Jérôme-Forget  
Minister responsible for Government Administration and  
Chair of the Conseil du trésor**

---

**Québec Official Publisher  
2007**

## **EXPLANATORY NOTES**

*This bill authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the fiscal year 2007-2008, a sum not exceeding \$30,535,668,120.00, including \$449,000,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2008-2009 fiscal year, representing the estimates in respect to each of the programs in the portfolios listed in Schedules 1 and 2, less the amounts already provided by the special warrant, issued as a result of section 51 of the Public Administration Act.*

*Moreover, the bill indicates which programs are covered by a net voted appropriation and specifies the amount of appropriations not entirely expended that may be carried over to 2008-2009. It establishes to what extent the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.*

# Bill 14

## APPROPRIATION ACT NO. 1, 2007-2008

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$30,535,668,120.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 2007-2008, for which provision has not otherwise been made, including an amount of \$449,000,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the fiscal year 2008-2009.

This maximum amount, as well as the amounts provided by the 2006-2007 special warrant No. 1, issued on 21 February 2007, are broken down by program in the following Schedules 1 and 2.

**2.** Notwithstanding sections 86 and 92 of the Financial Administration Act (R.S.Q., chapter A-6.001), expenditures and other costs associated with the special warrant specified in section 1 are part of the detailed presentation of accounts for each of the programs concerned in accordance with the Expenditure Budget tabled in the National Assembly by the chair of the Conseil du trésor for the 2007-2008 fiscal year.

**3.** The balance of any appropriations allocated for the fiscal year 2007-2008 that are not entirely used may, subject to the conditions stipulated in the Expenditure Budget, be carried over in 2008-2009, up to the equivalent of \$139,384,800.00. Moreover, the Conseil du trésor may authorize the carry-over of an additional \$126,394,900.00 subject to the conditions and procedures stipulated in the Expenditure Budget.

**4.** In the case of programs in respect of which a net voted appropriation appears in the Expenditure Budget, the amount of the appropriation pertaining to the programs concerned may be increased, subject to the stipulated conditions, when the revenues associated with this net voted appropriation exceed revenue forecasts.

**5.** In the case of programs in which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.

- 6.** Except for the programs covered by section 5, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.
- 7.** This Act comes into force on (*insert the date of assent to this Act*).

SCHEDULE 1

APPROPRIATIONS FOR THE 2007-2008 FISCAL YEAR

AFFAIRES MUNICIPALES ET RÉGIONS

PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	73,201,500.00
--	---------------

PROGRAM 2

Upgrading Infrastructure and Urban Renewal	573,295,800.00
--	----------------

PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	587,929,500.00
--	----------------

PROGRAM 4

General Administration	68,811,500.00
------------------------	---------------

PROGRAM 5

Regional Development and Rurality	79,936,600.00
-----------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Commission municipale du Québec	2,471,800.00
---------------------------------	--------------

PROGRAM 7

Housing	445,427,300.00
---------	----------------

PROGRAM 8

Régie du logement	14,540,800.00
	<hr/>
	1,845,614,800.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAM 1

Bio-food Company Development, Training and Food Quality	394,247,500.00
--	----------------

PROGRAM 2

Government Agencies	317,179,900.00
	<hr/>
	711,427,400.00

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

PROGRAM 1

Secrétariat du Conseil du trésor	126,066,200.00
----------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Commission de la fonction publique	3,613,700.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Retirement and Insurance Plans	4,417,800.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Contingency Fund	852,710,300.00
	<hr/>
	986,808,000.00

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	857,500.00
------------------------------	------------

PROGRAM 2

Support Services for the Premier and the Conseil exécutif	74,553,300.00
--	---------------

PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	14,671,900.00
------------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Aboriginal Affairs	183,426,800.00
--------------------	----------------

PROGRAM 5

Youth	36,646,400.00
-------	---------------

PROGRAM 6

Reform of Democratic Institutions and Access to Information	5,746,400.00
--	--------------

---

315,902,300.00

CULTURE, COMMUNICATIONS ET CONDITION FÉMININE

PROGRAM 1

Internal Management, Centre de conservation du Québec and Commission des biens culturels du Québec	49,156,800.00
---	---------------

PROGRAM 2

Support for Culture, Communications and Government Corporations	548,098,900.00
--	----------------

PROGRAM 3

Charter of the French Language	22,970,400.00
--------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Status of Women	7,210,500.00
	<hr/>
	627,436,600.00

DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS

PROGRAM 1

Environmental Protection and Parks Management	204,560,200.00
--	----------------

PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	5,381,800.00
	<hr/>
	209,942,000.00

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET EXPORTATION

PROGRAM 1

Financial and Technical Support for Economic Development, Research, Innovation and Exports	588,058,700.00
--	----------------

PROGRAM 2

Research and Innovation Organizations	178,005,500.00
	<hr/>
	766,064,200.00

ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT

PROGRAM 1

Administration and Consulting 156,613,000.00

PROGRAM 2

Tourism and Hotel Industry Training 21,837,700.00

PROGRAM 3

Financial Assistance for Education 521,332,800.00

PROGRAM 4

Pre-school, Primary and Secondary  
Education 7,764,294,700.00

PROGRAM 5

Higher Education 4,256,390,900.00

PROGRAM 6

Development of Recreation and Sport 62,510,300.00

12,782,979,400.00

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	800,354,800.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	2,567,030,000.00
-------------------------------	------------------

PROGRAM 3

Administration	476,193,600.00
----------------	----------------

---

3,843,578,400.00

FAMILLE ET AÎNÉS

PROGRAM 1

Planning, Research and Administration	28,839,100.00
--	---------------

PROGRAM 2

Assistance Measures for Families	1,567,157,100.00
----------------------------------	------------------

PROGRAM 3

Condition of Seniors	9,303,500.00
----------------------	--------------

PROGRAM 4

Public Curator	45,020,300.00
	<hr/>
	1,650,320,000.00

FINANCES

PROGRAM 1

Department Administration	45,521,000.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 2

Budget and Taxation Policy, Economic Analysis and Administration of Government Financial and Accounting Activities	108,662,700.00
	<hr/>
	154,183,700.00

IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

PROGRAM 1

Immigration, Integration and Cultural Communities	114,736,200.00
--	----------------

PROGRAM 2

Organization Reporting to the Minister	722,800.00
	<hr/>
	115,459,000.00

JUSTICE

PROGRAM 1

Judicial Activity 27,420,800.00

PROGRAM 2

Administration of Justice 262,229,600.00

PROGRAM 3

Administrative Justice 10,233,800.00

PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before  
the Courts 147,140,100.00

PROGRAM 5

Protection Organization Reporting to  
the Minister 7,788,600.00

PROGRAM 6

Criminal and Penal Prosecutions 63,096,400.00

---

517,909,300.00

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

PROGRAM 1

The Public Protector	12,492,200.00
----------------------	---------------

PROGRAM 2

The Auditor General	22,457,800.00
---------------------	---------------

PROGRAM 4

The Lobbyists Commissioner	2,640,500.00
----------------------------	--------------

---

37,590,500.00

RELATIONS INTERNATIONALES

PROGRAM 1

International Affairs	125,927,700.00
	<hr/>
	125,927,700.00

RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE

PROGRAM 1

Management of Natural Resources and Wildlife	448,757,900.00
	<hr/>
	448,757,900.00

REVENUE

PROGRAM 1

Tax Administration	526,284,100.00
	<hr/>
	526,284,100.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

National Operations	306,658,500.00
---------------------	----------------

PROGRAM 2

Regional Operations	14,100,457,100.00
---------------------	-------------------

PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	12,337,300.00
--	---------------

PROGRAM 5

Promotion and Development of the Capitale-Nationale Region	55,206,800.00
--	---------------

---

14,474,659,700.00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	461,445,800.00
---	----------------

PROGRAM 2

Sûreté du Québec	538,407,400.00
------------------	----------------

PROGRAM 3

Agencies Reporting to the Minister	31,443,300.00
	<hr/>
	1,031,296,500.00

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

PROGRAM 1

Government Services	105,262,700.00
	<hr/>
	105,262,700.00

TOURISME

PROGRAM 1

Promotion and Development of  
Tourism

140,666,100.00

---

140,666,100.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	1,447,407,900.00
--------------------------------	------------------

PROGRAM 2

Transportation Systems	461,161,700.00
------------------------	----------------

PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	89,928,000.00
---------------------------------------	---------------

---

1,998,497,600.00

TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour

29,801,400.00

29,801,400.00

43,446,369,300.00

SCHEDULE 2

APPROPRIATIONS TO BE VOTED FOR EXPENDITURES  
CHARGEABLE TO THE 2008-2009 FISCAL YEAR

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	279,000,000.00
	<hr/>
	279,000,000.00

FAMILLE ET AÎNÉS

PROGRAM 2

Assistance Measures for Families	<u>170,000,000.00</u>	
	170,000,000.00	
		<u>449,000,000.00</u>





